

Océa

Océa

Les noms des Scombridés

par E. POSTEL,

océanographe de l'O.R.S.T.O.M.



O. R. S. T. O. M.

Collection de Référence

30 SEPT 1966

n° 10782

Extrait de *La Pêche Maritime*, août 1966.

10782

C'EST pour répondre à une question souvent posée (existe-t-il un fil d'Ariane pour s'y retrouver dans le labyrinthe des noms communs et scientifiques ?) que j'ai été amené à rédiger l'article qu'on lira ci-dessous. Le sujet n'est pas simple et ne comporte malheureusement pas de solution unique. On verra néanmoins comment, à partir de quelques notions de base, on peut en éclaircir sérieusement le contenu.

La commercialisation des scombridés a de tout temps posé au niveau de la terminologie des problèmes compliqués. Même si l'on s'en tient à une seule langue, la nôtre, on n'arrive pas toujours à savoir très clairement la nature de l'espèce qui se cache derrière un nom vernaculaire. Le mot *bonite*, qui peut désigner tout ce qu'on veut suivant le point

raisons diverses réellement ou volontairement ignorés les uns les autres. Exemple : le *listado* (bonite à ventre rayé) a été appelé *Scomber pelamis* par Linné en 1758, *Scomber pelamides* par Lacépède en 1803, *Thynnus vagans* par Lesson en 1828, etc.

4) Par la confusion sous un même nom de plusieurs espèces différentes, l'ignorance — quelles que soient ses causes — étant seule dans ce cas à l'origine de l'erreur. Exemple : la sarde (bonite à dos rayé) a été appelée *Sarda sarda* par Bloch en 1793, *Pelamys belonii* par Willugby en 1789, *Scomber pelamis* par Asso en 1801, etc.

On voit qu'on retrouve chez Asso pour la bonite à dos rayé le nom antérieurement donné par Linné à la bonite à

Les scombridés de la pêche mondiale

Nous éliminerons bien entendu ce que j'appellerai les formes pour zoologistes, c'est-à-dire celles qui ne jouent et ne joueront jamais en raison de leur rareté aucun rôle alimentaire notable, même sur un plan simplement régional, pour ne conserver que celles qui ont ou pourraient avoir, si elles étaient plus intensément exploitées, une certaine importance dans le domaine commercial. Compte tenu des connaissances acquises jusqu'à maintenant, et suivant les grandes divisions systématiques créées par Kishinouye (1), la liste des scombridés de la pêche mondiale, réalisée dans l'optique du consommateur éclairé, s'établit de la façon suivante :

1) Thonidés : 11. *Thunnus thynnus*; 12. *Thunnus atlanticus*; 13. *Thunnus (Neothunnus) spp.*; 14. *Thunnus (Parathunnus) spp.*; 15. *Thunnus (Germa) alalunga*; 16. *Thunnus (Kishinoella) tongoll.*

2) Katsuwonidés : 21. *Euthynnus spp.*; 22. *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*; 23. *Auxis spp.*

3) Cybiidés : 31. *Sarda spp.* 32. *Orcynopsis unicolor*; 33. *Gymnosarda nuda*; 34. *Acanthocybium solandri*; 35. *Scomberomorus spp.*

4) Scombridés proprement dits : 41. *Scomber scombrus*; 42. *Scomber japonicus*; 43. *Rastrelliger spp.*

L'insertion du nom commercial se situera dans tous les cas au niveau du dernier terme nominaleme nt exprimé, c'est-à-dire de l'espèce pour 11, 12, 15, 16, 22, 32, 33, 34, 41 et 42, du sous-genre pour 13 et 14, du genre pour 21, 23, 31, 35 et 43.

Il reste, pour parvenir au vocabulaire simple souhaité dans l'introduction, à retenir dix-sept noms parmi la multitude des appellations communes et vernaculaires et à les proposer comme *noms commerciaux internationaux*. Cela implique trois tris :

— un premier portant sur les langues. Il est supposé résolu, sans jugement de valeur, par la prise en considération prioritaire des langues officiellement reconnues dans les manifestations des Nations unies : anglais, espagnol et français. Ce n'est qu'en cas d'imprécision simultanée qu'il sera fait appel à une autre langue;

— un second portant sur les multiples noms employés dans chacune des trois langues prioritaires qui restent en présence au terme du premier. Il est supposé résolu par l'adoption du nom le plus usité. Au terme de ce second tri, trois noms restent en présence;

— un troisième portant sur les trois noms qui restent en présence au terme du second, opération que nous allons tenter à la lumière de quelques explications complémentaires pour chacun des genres, sous-genres ou espèces considérés.

Le nom bluefin est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

12. *Thunnus atlanticus*. — L'espèce est connue de l'Atlantique occidentale. Elle ne pose pas de problème de synonymie. *Thunnus atlanticus* est appelé blackfin en anglais. Il n'a pas de nom espagnol (3), ni français. Le nom blackfin est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

13. *Thunnus (Neothunnus) spp.* — Le sous-genre est connu des parties chaudes des trois grands océans. Certains zoologistes le considèrent comme monospécifique, d'autres comme plurispécifique. Quoi qu'il en soit, toutes les espèces désignées par *albacares*, *albacora*, *argentivittatus* (Atlantique), *macropterus*, *rarus*, *itosibi* (Indo-Pacifique) doivent, en ce qui nous concerne, lui être rapportées, quel que soit par ailleurs le nom de genre, *Thunnus*, *Neothunnus*, ou de sous-genre, *Thunnus (Neothunnus)* qui les précède.

Les membres du groupe *Neothunnus* sont appelés : yellowfin en anglais, rabil en espagnol, albacore ou thon à nageoires jaunes en français.

Le nom rabil est assez mal défini. Il peut dans certains cas prêter à ambiguïté.

Le nom albacore entraîne de nombreuses confusions. En français il désigne un *Neothunnus*, en anglais et en espagnol un *Germa*. Il est donc à proscrire d'une manière définitive.

Le nom thon à nageoires jaunes est trop long pour être d'un emploi facile.

Le nom yellowfin est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

14. *Thunnus (Parathunnus) spp.* — Mêmes observations que pour *Neothunnus*. On trouvera dans la littérature soit attribuées au genre *Thunnus*, soit attribuées au genre *Parathunnus*, soit attribuées au sous-genre *Thunnus (Parathunnus)* les espèces *obesus* (Atlantique), *mebachi* et *sibi* (Indo-Pacifique). Toutes les trois sont, en ce qui nous concerne absolument équivalentes.

Les membres du groupe *Parathunnus* sont appelés :

Bigeye en anglais, patudo en espagnol, thon obèse en français.

Aucune de ces appellations ne prête à ambiguïté. La plus simple et la plus évocatrice de l'aspect du poisson, patudo, pourrait être adoptée sur le plan international.

15. *Thunnus (Germa) alalunga*. — L'espèce est connue des trois grands océans. Les ichthyologistes sont en général d'accord sur son statut. On la trouvera néanmoins désignée sous différents noms scientifiques, tous équivalents : *Germa germa*, *Germa alalunga*, *Thunnus germa*, *Thunnus alalunga*, *Thunnus (Germa) alalunga*.

Thunnus (Germa) alalunga est appelé : albacora en

16. *Thunnus (Kishinoella) tongoll*. — L'espèce est connue de l'Indo-Pacifique. Elle ne pose pas de problème de synonyme.

Les Australiens l'appellent northern bluefin par opposition à *Thunnus maccoyi* qu'ils appellent southern bluefin. Elle n'a pas de nom espagnol ni français. Le nom northern bluefin est un nom composé. Il peut prêter à confusion en cas d'omission (volontaire ou non) de l'adjectif. Pour une fois qu'on dispose d'un nom scientifique sans désinence latine et d'une consonance acceptable dans n'importe quelle langue, il me semble qu'il (tongoll) pourrait être adopté en tant que nom commun sur le plan international.

21. *Euthynnus spp.* — Le genre est cosmopolite dans les eaux chaudes et tempérées chaudes. Toutes les espèces qui lui appartiennent, *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis* exceptée, peuvent être en ce qui nous concerne rassemblées en un seul groupe. Il ne pose pas de problème de synonymie.

Les membres du groupe *Euthynnus (Katsuwonus)* excepté) sont appelés : black skipjack ou little bonito en anglais, bacoreta en espagnol, thonnine en français.

Les noms black skipjack et little bonito manquent de précision et prêtent à confusion en cas d'oubli de l'adjectif. Les noms bacoreta et thonnine ne présentent pas d'ambiguïté. Celui de thonnine pourrait être, au bénéfice de son étymologie, adopté sur le plan international.

22. *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*. — L'espèce est connue des trois grands océans. Les ichthyologistes sont en général d'accord sur son statut. On la trouvera néanmoins désignée sous différents noms scientifiques, tous équivalents : *Euthynnus pelamis*, *Katsuwonus pelamis*, *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*.

Euthynnus (Katsuwonus) pelamis est appelé : skipjack en anglais, listado en espagnol, bonite à ventre rayé en français.

Le nom bonite est à éliminer, non seulement en raison de sa longueur, mais surtout des risques d'erreur déjà plusieurs fois soulignés dus à la présence du mot bonite. Les noms

Les membres du groupe *Sarda* sont appelés : bonito en anglais, bonito en espagnol, sarde, pélamide ou bonite à dos rayé en français.

Les noms bonito et bonite à dos rayé sont à éliminer en raison de l'imprécision (déjà vue) du mot bonite. Le nom pélamide peut prêter à confusion avec le nom scientifique du skipjack et par extension avec son nom commun. Le nom sarde est simple et bien défini. Il pourrait être adopté sur le plan international.

32. *Orcynopsis unicolor*. — L'espèce habite l'Atlantique tropico-oriental nord et la Méditerranée. On la trouve parfois citée sous un nom de genre différent (*Sarda* ou *Pelamis*). L'origine géographique et le nom spécifique unicolor suffisent à la caractériser.

Orcynopsis unicolor est appelé : tasarte en espagnol, palomète en français. Il ne porte pas de nom anglais.

Le nom tasarte est à rejeter. L'espèce la plus commune d'*Auxis* porte en effet scientifiquement le nom d'*Auxis thazard*, ce qui a déjà prêté et pourrait encore prêter à confusion. Il en est de même du nom palomète, trop proche du mot italien palametto et du mot français pélamide qui désignent en général l'un et l'autre *Sarda sarda*. Le nom woloff (Sénégal) sipon, simple et bien défini, pourrait être adopté sur le plan international.

33. *Gymnosarda nuda*. — L'espèce habite l'Indo-Pacifique. Certains auteurs l'assimilent à la précédente dont elle est pourtant bien différente. L'origine géographique permet dans ce cas de statuer.

Gymnosarda nuda n'a ni nom anglais, ni nom espagnol, ni nom français. L'abréviation toka du nom japonais Tokakin (Ryukyu), simple et sans ambiguïté, pourrait être adoptée sur le plan international.

34. *Acanthocybium solandri*. — L'espèce est cosmopolite dans les mers chaudes. On la trouve parfois désignée sous les noms génériques de *Cybium* ou *Scomberomorus*.

Acanthocybium solandri n'a ni nom anglais, ni nom français.

41. *Scomber scombrus*. — L'espèce habite l'Atlantique tempéré nord et la Méditerranée. Elle ne pose pas de problème de synonymie.

Scomber scombrus est appelé : mackerel en anglais, caballa en espagnol, maquereau en français.

Les trois noms sont simples et précis. On pourrait choisir entre les deux qui ont même consonnance et retenir en définitive, au bénéfice du nombre de nations qui l'emploient déjà, le nom anglais mackerel comme officiel sur le plan international.

42. *Scomber japonicus*. — L'espèce est cosmopolite dans les mers chaudes et tempérées chaudes, avec certaines lacunes

Nom international proposé : *blackfin*.

Thunnus (Neothunnus) spp. — Noms anglais : yellowfin ; espagnol : rabil ; français : albacore ou thon à nageoires jaunes.

Nom international proposé : *yellowfin*.

Thunnus (Parathunnus) spp. — Noms anglais : bigeye ; espagnol : patudo ; français : thon obèse.

Nom international proposé : *patudo*.

Thunnus (Germon) alalunga. — Noms anglais : albacora ; espagnol : albacora ou bonito del norte ; français : germon ou thon blanc.

Noms communs : bluefin (a), atun (e), thon rouge (f).

Carita. — Noms scientifiques : *Scomberomorus* spp., *Cybium* spp.

Noms communs : Spanish ou king mackerel (a), carita (e), tazard ou maquereau bonite (f).

Estornino. — Noms scientifiques : *Scomber* ou *Pneumatophorus japonicus*, *Scomber* ou *Pneumatophorus colias*.

Noms communs : Spanish ou Japanese mackerel (a), estornino (e), maquereau espagnol (f).

Germon. — Noms scientifiques : *Thunnus alalunga* ou *germo*, *Germo alalunga* ou *germo*, *Thunnus (Germo) alalunga* ou *germo*.

Noms communs : albacora (a et e), bonito del norte (e), germon ou thon blanc (f).

Guru. — Nom scientifique : *Rastrelliger* spp.

Nom commun : Indian mackerel (a).

Mackerel. — Noms scientifiques : *Scomber scombrus* ou *Scomber scomber*.

Noms communs : Mackerel (a), caballa (e), maquereau (f).

Melva. — Nom scientifique : *Auxis* spp.

Noms communs : frigate mackerel (a), melva (e).

Patudo. — Noms scientifiques : *Thunnus obesus*, *mebachi* ou *sibi*, *Parathunnus obesus*, *mebachi* ou *sibi*, *Thunnus (Parathunnus) obesus*, *mebachi* ou *sibi*.

Noms communs : bigeye (a), patudo (e), thon obèse (f).

Sarde. — Noms scientifiques : *Sarda* spp. ou *Pelamis* spp., à l'exception de *Sarda* et *Pelamis unicolor* et de *Sarda* et *Pelamis nuda*.

Noms communs : bonito (a et e), sarde, pélamide ou bonite à dos rayé (f).

Sipon. — Noms scientifiques : *Orcynopsis*, *Sarda* ou *Pelamis unicolor*.

Noms communs : tasarte (e), palomète (f).

Skipjack. — Noms scientifiques : *Euthynnus*, *Katsuwonus* ou *Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*.

Noms communs : skipjack (a), listado (e), bonite à ventre rayé (f).

Thonnine. — Noms scientifiques : *Euthynnus* spp., à l'exception de *Euthynnus pelamis*.

Noms communs : black skipjack ou little bonito (a), baco-reta (e), thonnine (f).

Toka. — Noms scientifiques : *Sarda* ou *Gymnosarda nuda*.

Noms communs : aucun, ni en anglais, ni en espagnol, ni en français.

Tongoll. — Noms scientifiques : *Thunnus* ou *Kishinoella tongoll*.

Nom commun : northern bluefin ; pas de nom espagnol ni français.

Wahoo. — Noms scientifiques : *Cybium* ou *Acanthocybium solandri*.

Nom commun : wahoo ; pas de nom espagnol ni français.

Yellowfin. — Noms scientifiques : *Thunnus albacares*, *Th. albacora*, *Th. argentivittatus*, *Th. macropterus*, *Th. rarus*, *Th. itosibi*. *Neothunnus* ou *Thunnus (Neothunnus)* suivis des mêmes noms spécifiques que ci-dessus.

BIBLIOGRAPHIE

F.A.O. — Actes de la réunion scientifique mondiale sur la biologie du thon et des espèces voisines (1962). Vol. 2 et 3, Rome, 1964.

